

СОГЛАШЕНИЕ
между Администрацией Воронежской области
Российской Федерации
и
Народным Правительством Гуанси-Чжуанского
автономного района
Китайской Народной Республики
о
двустороннем сотрудничестве

Администрация Воронежской области Российской Федерации и Народное Правительство Гуанси-Чжуанского автономного района Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь положениями Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 года и Соглашения об установлении побратимских отношений между Воронежской областью, Российская Федерация, и Гуанси-Чжуанским автономным районом, Китайская Народная Республика от 16 декабря 1997 года;

учитывая взаимную заинтересованность в установлении и развитии двустороннего торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в рамках своей компетенции и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики осуществляют Сотрудничество на принципах равенства, взаимной выгоды и долгосрочного партнерства, отвечающего интересам Воронежской области Российской Федерации и Гуанси-Чжуанского автономного района Китайской Народной Республики.

Статья 2

Стороны, руководствуясь целями максимального использования возможностей конкурентоспособных хозяйствующих субъектов, зарегистрированных на территориях Воронежской области Российской Федерации и Гуанси-Чжуанского автономного района Китайской Народной Республики, независимо от их форм

соб-ственности (далее - хозяйствующие субъекты), обеспечивают взаимовыгодные условия для совместной производственной, предпринимательской и иной хозяй-ственной деятельности.

Статья 3

Стороны в пределах своей компетенции способствуют заключению и реали-зации прямых договоров между хозяйствующими субъектами на поставку сырья, продовольствия, промышленной продукции, товаров народного потребления и оказания услуг.

Объемы, номенклатура, цены на потребляемые товары и услуги, условия и порядок взаиморасчетов, ответственность по взаимным обязательствам указы-ваются в договорах, заключаемых хозяйствующими субъектами. Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из указанных договоров.

Платежно-расчетные и другие финансовые операции между хозяйствующими субъектами будут производиться в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Статья 4

Стороны, в пределах своей компетенции и в соответствии с законодательством своих государств, создают благоприятные экономические условия для участия хозяйствующих субъектов в ярмарках, выставках и других формах сотру-дничества, а также для инвестирования совместных проектов, представляющих взаимный интерес.

Стороны содействуют созданию коммерческих организаций с иностранными инвестициями (российским и китайским капиталом), финансово-промышленных групп, торговых домов и других структур, в том числе с участием третьих лиц на территориях Воронежской области Российской Федерации и Гуанси-Чжуанского автономного района Китайской Народной Республики.

Статья 5

Стороны в рамках настоящего Соглашения и в соответствии с законо-дательством своих государств, предпринимают необходимые меры для развития сотрудничества в области здравоохранения, образования, науки и техники путем:

- проведения исследований в области технических наук и новых технологий;
- проведения исследований в области гуманитарных и общественных наук;
- внедрения высокоэффективных процессов производства продовольствия и переработки сельскохозяйственной продукции;
- разработки и внедрения в производство новых материалов;

- подготовки научных и научно-педагогических кадров;
- обмена учеными, специалистами, инженерно-техническими работниками, преподавателями и стажерами;
- проведения совместных научных мероприятий и выставок;
- совместного выполнения научно-исследовательских, опытно-конструкторских и проектных работ.

Перечень направлений сотрудничества устанавливается Сторонами в отдельных протоколах. Конкретные научно-технические проекты и организационно-экономические условия их реализации согласовываются непосредственно взаимодействующими организациями, расположенными на территориях Воронежской области Российской Федерации и Гуанси-Чжуанского автономного района Китайской Народной Республики на основе отдельных контрактов.

Статья 6

В целях развития торгово-экономических, научно-технических и культурных связей Стороны обмениваются соответствующей информацией.

Информация, полученная Сторонами на основании настоящего Соглашения, может быть передана третьим сторонам только в соответствии с законодательством государств Сторон и при наличии письменного согласия Стороны, от которой она была получена.

Статья 7

Стороны создают условия для укрепления отношений в области культуры, искусства, спорта, туризма, а также содействуют обмену художественными выставками, театральными-концертными гастролями, туристическими и спортивными делегациями.

Статья 8

Стороны активизируют работу по дальнейшему развитию сотрудничества между исполнительными и законодательными органами государственной власти Воронежской области Российской Федерации и Гуанси-Чжуанского автономного района Китайской Народной Республики.

Статья 9

Споры, связанные с толкованием и (или) реализацией положений настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

Изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Сторон и оформляются дополнительными протоколами.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу после получения последнего письменного уведомления Сторон о выполнении внутренних процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу и действует в течение пяти лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее, чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода, ~~не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.~~

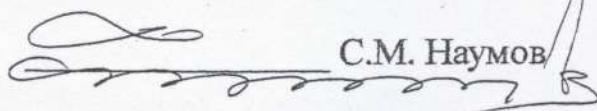
Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на исполнение проектов и договоров, заключенных на его основе, осуществление которых уже началось, кроме случаев, когда по таким вопросам Сторонами будут достигнуты иные договоренности.

Совершено в городе наньнин « 01 » ноябрь 2006 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Администрацию Воронежской
области Российской Федерации

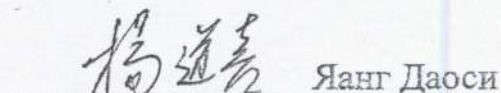
За Народное Правительство
Гуанси-Чжуанского автономного
района Китайской Народной
Республики

Первый заместитель губернатора


С.М. Наумов

« / » // 2006 г.

заместитель председателя


Яанг Даоси

« 01 » // 2006 г.